

3^{ème} COLLOQUE FRANCO ITALIEN

ERCOLANO HERCULANUM

21 et 22 novembre 2026
au Cros de Cagnes

CONFÉRENCES • CONCERTS • MARCHÉS ITALIEN ET DU MERCANTOUR



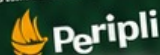
Colloque sur l'immigration italienne au Cros de Cagnes

Des origines Génoise et Napolitaine
du début du XIX^e et du début du XX^e siècle

Dimanche 24 novembre 2024
de 10h00 à 16h00

Salle de la Mer - Port du Cros de Cagnes

Lors de ce colloque, nous fêterons le 1^{er} anniversaire du Musée du Cros
et la validation d'un partenariat avec l'association napolitaine Peripli



COLLOQUE FRANCO - ITALIEN

AUX RACINES DU CROS :
ORIGINES NAPOLITAINES ET CULTURE VIVANTE !

SAMEDI 22 NOVEMBRE 2025 DE 10h à 15h30 :

Conférences avec sept intervenants : L'émigration des pêcheurs - Histoire de la pêche d'hiver
et d'aujourd'hui - Ercolano et Herculanium - Les brandirings à Naples - Les vins du Vésuve
et la Lacryma Christi - L'acariage, un métier pas comme les autres
La gravure des câbles et du corail, (Salle de la Mer - Port du Cros-de-Cagnes)

SAMEDI 22 NOVEMBRE 2025 À 16H00 :

Concert lyrique « Napoli » avec le Ténor Diego Di SIMEONDA de l'Opéra de Nice accompagné
au piano par Nelly FOURCADE (Entrée 10€) - (Église Notre Dame de la Mer - Place Saint Pierre)

DIMANCHE 23 NOVEMBRE 2025 DE 10h à 18h :

Expositions et animations, artistes sur coraux et câbles, dégustation
et vente de vin du vésuve - (Musée du Cros, 4 rue des Oliviers)



Places limitées - Organisation Commune Libre du Cros de Cagnes
Conférences entrée libre - Concert réservations en ligne (10€)
www.communelibreducrosdecagnes.fr

INVITATION

*Une amitié qui se construit
et se partage*



Détails sur notre site internet :
www.communelibreducrosdecagnes.fr





20 au 22 novembre 2026

ÉDITORIAL

« Une amitié qui se construit et se partage »

Après le succès des éditions de 2024 et 2025, le 3e Colloque franco-italien « Ercolano-Herculanum » se tiendra les 21 et 22 novembre 2026 au Cros-de-Cagnes. Ce nouveau rendez-vous traduit notre volonté de poursuivre une aventure désormais bien installée et de faire vivre les liens d'amitié qui unissent nos territoires.

Portée conjointement par la Commune Libre du Cros-de-Cagnes et le Consortium Costa del Vesuvio, présidé par Luca Coppola, cette troisième édition nous invite à découvrir nos patrimoines, à partager nos connaissances et, surtout, à mieux comprendre ce qui rapproche Ercolano et le Cros-de-Cagnes.

La Méditerranée est au cœur de cette histoire. Depuis près de deux siècles, des familles venues notamment de la région napolitaine ont traversé cette mer et se sont installées au Cros-de-Cagnes. Pêcheurs pour beaucoup d'entre elles, elles ont participé à la construction de l'identité maritime, humaine et culturelle de notre village. Cette mémoire commune constitue aujourd'hui un formidable trait d'union entre passé, présent et avenir.

Les deux premières éditions ont démontré combien cette histoire pouvait susciter l'intérêt et rassembler un large public. Nous souhaitons prolonger cet élan en faisant de cette troisième édition un moment de découverte, de transmission, de dialogue et de convivialité, ouvert à toutes celles et tous ceux qui aiment l'histoire, la culture et les rencontres.

Au Cros-de-Cagnes, notre attachement au patrimoine va de pair avec notre volonté de le transmettre. Accueillir nos amis italiens, c'est faire connaître l'histoire de notre village de pêcheurs, mais c'est également permettre à cette mémoire de continuer à vivre à travers de nouvelles rencontres et de nouveaux projets.

Je remercie chaleureusement Luca Coppola et le Consortium Costa del Vesuvio, ainsi que les bénévoles, les intervenants, les institutions et l'ensemble de nos partenaires qui contribuent à la préparation de ce colloque. C'est grâce à leur engagement que cette belle aventure franco-italienne se poursuit, se développe et se transmet.

Rendez-vous les 21 et 22 novembre 2026 pour écrire ensemble une nouvelle page de cette histoire.

Dominique LAMBLOT
Président de la Commune Libre du Cros-de-Cagnes



3^{ème} COLLOQUE FRANCO ITALIEN

ERCOLANO HERCULANUM

21 et 22 novembre 2026
au Cros de Cagnes

CONFÉRENCES • CONCERTS • MARCHÉS ITALIEN ET DU MERCANTOUR

*Ercolano et le Cros de Cagnes,
une histoire qui continue*

SAMEDI 21 NOVEMBRE

9h00 / 13h00 CONFÉRENCES

Salle de la Mer - Port du Cros

Par :

Emeric Pinkowicz, Luca Coppola,
Ciro Cacciola, Aurélien Duvert,
Antonio Bocchino, Patrice Arnaudo



15h45 GRAND CONCERT NAPOLITAIN

Église Notre Dame de la Mer

20 €

Choristes, Mandolines, Ténor, Soprano
et final regroupant tous les artistes

DIMANCHE 22 NOVEMBRE

VILLAGE FRANCO-ITALIEN

10h00 / 19h00

Avenue des Oliviers - Place Béranger

Marché italien et du Mercantour

Produits, artisanat,
gastronomie, traditions,
dégustations et animations
tout au long de la journée



CONFÉRENCES ET CONCERT - RÉSERVATIONS OBLIGATOIRES -
www.communelibreducrosdecagnes.fr



3e COLLOQUE FRANCO-ITALIEN

ERCOLANO • HERCULANUM

Les 20, 21 et 22 novembre 2026

Le Cros-de-Cagnes – Cagnes-sur-Mer

« Ercolano et Le Cros-de-Cagnes... une histoire qui continue »

Sous la présidence de :

Monsieur Emilio LOLLI, Consul général d'Italie à Nice* ;
Madame Antonietta Garzia, Maire d'Ercolano ;
Monsieur Bryan MASSON Maire de Cagnes-sur-Mer ;
Monsieur Cyril Tribuani, Député des Alpes-Maritimes ;
Monsieur le Président de la Région Sud* ;
Monsieur Charles-Ange Ginesy, Président du Département des Alpes-Maritimes* ;
Monsieur Luca Coppola président Consorzio del Costa dei Vesuvio ;
Madame Maria Donzelli, présidente de Péripli ;
Monsieur Dominique Lamblot président de la Commune Libre du Cros de Cagnes.

**Dans l'attente de la concrétisation de l'agenda.*

ÉDITORIAL

Depuis près de deux siècles, Ercolano, autrefois appelée Resina, et Le Cros-de-Cagnes entretiennent une relation humaine et patrimoniale exceptionnelle.

Au début du XIXe siècle, de nombreuses familles de pêcheurs de ce village quittèrent les rivages du golfe de Naples pour venir s'établir sur nos côtes. Leur savoir-faire, leurs traditions et leur culture ont profondément contribué à façonner l'identité maritime du Cros-de-Cagnes.

Aujourd'hui encore, cette mémoire demeure vivante à travers les familles, les traditions locales, la gastronomie, les patronymes et l'histoire de notre quartier.

Le 3e Colloque franco-italien "Ercolano-Herculanum" poursuit une ambition forte : faire revivre cette mémoire commune tout en ouvrant une nouvelle page des relations entre nos deux villes.

Pendant trois jours, historiens, scientifiques, élus, responsables associatifs et acteurs culturels partageront leurs connaissances afin de renforcer les échanges historiques, scientifiques, culturels, éducatifs et touristiques entre la France et l'Italie.

Au-delà de l'événement lui-même, cette rencontre marque une nouvelle étape entre le Consorzio del Costa dei Vesuvio et la Commune Libre du Cros de Cagnes

PRÉSENTATION

Organisé par la Commune Libre du Cros-de-Cagnes, avec le soutien de la Ville de Cagnes-sur-Mer et de nombreux partenaires français et italiens.

Le programme associera :

- conférences historiques et scientifiques ;
- expositions patrimoniales ;
- immersion numérique en réalité virtuelle ;
- concert de musique napolitaine « Napoli » ;
- village gastronomique ;
- rencontres culturelles ;
- animations pédagogiques destinées aux établissements scolaires.

L'objectif est de faire découvrir au plus grand nombre l'histoire des migrations napolitaines, les richesses patrimoniales d'Ercolano et d'Herculanum ainsi que les liens historiques qui unissent nos deux territoires.

LES CINQ GRANDES AMBITIONS

1. Valoriser Cagnes-sur-Mer

Faire découvrir à la délégation italienne les richesses humaines, patrimoniales, touristiques et économiques de Cagnes-sur-Mer, en mettant en lumière son histoire, son littoral, son patrimoine et son dynamisme.

2. Transmettre la mémoire de l'immigration napolitaine

Mettre en valeur l'histoire des familles venues de Resina et leur contribution au développement du Cros-de-Cagnes.

3. Faire découvrir Ercolano et Herculanum

Présenter la ville contemporaine d'Ercolano ainsi que l'un des plus remarquables sites archéologiques du monde romain.

4. Développer une coopération culturelle durable

Créer de nouveaux échanges entre institutions, musées, associations, établissements scolaires et acteurs touristiques des deux villes.

5. Préparer l'avenir

Officialiser une Charte de l'Amitié entre le « Consorzio del Costa dei Vesuvio » représenté par Monsieur Luca Coppola son président, et la « Commune Libre du Cros-de-Cagnes », présidée par Monsieur Dominique Lamblot, première étape vers un partenariat durable.

LES TEMPS FORTS

Accueil de la délégation italienne

- Vendredi 20 novembre en début d'après-midi : Accueil officiel de la délégation italienne à l'aéroport de Nice.

Les Semaines d'Herculanum :

- Du 1er novembre au 30 novembre 2026 : Pendant deux mois, le Musée Numérique de Cagnes-sur-Mer accueillera une exposition immersive exceptionnelle.
- Grâce au Musée Archéologique Virtuel (MAV) d'Ercolano, les visiteurs découvriront Herculanum en réalité virtuelle, comme s'ils parcouraient eux-mêmes les rues de la cité romaine avant l'éruption du Vésuve.
- Cette expérience immersive sera proposée au grand public ainsi qu'aux établissements scolaires de notre ville.

Exposition au Musée du Cros

- Du 1er au 30 novembre 2026 : une exposition exceptionnelle retracera l'histoire commune des deux territoires.
 - Les visiteurs découvriront notamment :
 - Resina au XIX^e siècle ;
 - l'immigration italienne dans les Alpes-Maritimes ;
 - les pêcheurs napolitains ;
 - le Cros ancien ;
 - Herculanum ;
 - Ercolano aujourd'hui.
- Des discussions sont engagées afin de présenter plusieurs fac-similés d'objets provenant des sites archéologiques d'Herculanum ou de Pompéi.

Conférences dans la salle de la Mer sur le Port du Cros de Cagnes

- Samedi 21 novembre de 9h à 15h20 :
 - 09h00 : ouverture du Colloque, présentation, discours officiels ;
 - 09h40 : présentation des atouts de notre ville par Emeric Pinkowicz, Conservateur des Musées de la Ville de Cagnes sur Mer
 - 10h05 : présentation de la ville d'Ercolano par Luca Coppola président Consorzio del Costa dei Vesuvio
 - 10h20 : Présentation de l'histoire d'Herculanum par le Directeur du Musée Virtuel, Ciro Cacciola ;
 - 11h00 : Présentation de l'éruption du Vésuve sur herculanum par Aurélien Duvert, volcanologue ;
 - 11h20 : Naples et la France par Antonio Bocchino,
 - 11h45 : Periplus et la méditerranée par Antonio Bocchino ;
 - 12h00 : Le garum et pissalat par Patrice Arnaudo ;
 - 12h30 : déjeuner avec buffet sur place

- 15h00 : fin des conférences et invitation à se retrouver à partir de 15h30 à l'église Notre Dame de la Mer pour le concert

Grand concert « Napoli » dans l'Église Notre-Dame de la Mer

- Samedi 21 novembre de 15h45 à 17h15 : le public assistera à un concert exceptionnel réunissant :
 - le Chœur d'Ercolano ;
 - les mandolines du Conservatoire municipal de Cagnes-sur-Mer ;
 - le ténor Diego Saavedra de l'Opéra de Nice ;
 - la soprano Ilenia Tosatto
 - la pianiste Nelly Fourcade

Un voyage musical à travers les plus grands airs napolitains.

Village gastronomique franco-italien sur une partie de l'avenue des Oliviers et la place Bérenger.

Dimanche 22 novembre de 10h00 à 18h00 : près d'une trentaine d'exposants feront découvrir :

- les spécialités de la Campanie avec les produits du Vésuve, les vins Lacryma Christi, les huiles d'olive, les camées et les coraux et d'autres objets et saveurs ;
- les traditions gastronomique et artisanales de nos voisins du Piémont ;
- les productions gastronomiques et artisanales du Mercantour avec la dégustation de chataîgnes.

La journée sera ponctuée d'animations musicales et s'achèvera par un concert réunissant le Chœur d'Ercolano, les Chœurs du Mercantour dirigés par Richard Augugliaro et le guitariste Claude Di Benedetto, symbole de l'amitié franco-italienne.

UNE AMBITION EUROPÉENNE

Ce colloque dépasse le cadre d'une simple manifestation culturelle.

Il a vocation à devenir un rendez-vous annuel de référence, organisé alternativement à Ercolano et au Cros-de-Cagnes, afin de promouvoir la mémoire des migrations, la valorisation du patrimoine méditerranéen et les échanges entre les peuples.

À terme, cette initiative pourrait évoluer vers un véritable Forum de la Méditerranée, associant collectivités, universités, musées et acteurs du tourisme.

LES PERSONNALITÉS ATTENDUES

- Emilio Lolli, Consul général d'Italie à Nice
- Cyril Tribuani, Député
- Bryan Masson, Maire de Cagnes-sur-Mer
- Antonietta Garzia, Maire d'Ercolano
- Représentants de la Région Sud
- Représentants du Département des Alpes-Maritimes

LES SEMAINES D'HERCULANUM

NOVEMBRE 2026

EXPOSITION NUMÉRIQUE

AU MUSÉE NUMÉRIQUE DE CAGNES-SUR-MER

PLONGEZ AU CŒUR DE LA
VILLE ROMAINE DE

HERCULANUM

COMME SI VOUS Y ÉTIEZ !



VIVEZ
L'EXPÉRIENCE
EN RÉALITÉ
VIRTUELLE !



CETTE EXPOSITION VIRTUELLE VOUS PERMETTRA DE DÉCOUVRIR
LA VIE QUOTIDIENNE, LES MAISONS, LES RUES ET LES MONUMENTS
D'HERCULANUM AVANT L'ÉRUPTION DU VÉSUVI EN L'AN 79.



MUSÉE NUMÉRIQUE
DE CAGNES-SUR-MER



6, AVENUE DE VERDUN
06800 CAGNES-SUR-MER



04 89 22 40 79



EN PÉRIODE SCOLAIRES :

Mardi, jeudi et vendredi :

de 9h à 11h30
et de 14h à 17h30



PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES :

Mardi, jeudi et vendredi :

de 9h à 11h30
et de 14h à 17h30

Mercredi :
de 9h à 11h30

DES INVITATIONS SERONT ADRESSÉES
DANS LES ÉCOLES, COLLÈGES ET LYCÉES.



Un voyage dans le temps à ne pas manquer !



LA JEUNESSE, NOTRE AVENIR

Le 3^e Colloque franco-italien "Ercolano-Herculanum" accordera une place particulière à la jeunesse en invitant des étudiants du programme Erasmus+ à participer aux conférences et aux différentes manifestations.

Parce que l'avenir de nos territoires et de l'Europe repose sur les nouvelles générations, il est essentiel que les jeunes s'approprient cette histoire commune et deviennent les acteurs des coopérations de demain.

Leur engagement contribuera à faire vivre durablement les liens d'amitié entre Ercolano et Le Cros-de-Cagnes, dans un esprit d'ouverture, de partage et de dialogue entre les peuples.

APPEL AUX PARTENAIRES

Afin d'offrir à cette manifestation l'envergure qu'elle mérite, la Commune Libre du Cros-de-Cagnes recherche le soutien de partenaires publics et privés.

Les collectivités territoriales, entreprises, fondations, établissements culturels et mécènes sont invités à accompagner ce projet, qui contribuera au rayonnement de Cagnes-sur-Mer, d'Ercolano et de leurs patrimoines respectifs.

Par leur engagement, ils participeront à la réussite d'un événement culturel, scientifique et touristique appelé à devenir un rendez-vous majeur des relations franco-italiennes en Méditerranée.

Les logos de l'ensemble de nos partenaires seront présents sur tous les supports de communication du colloque, qu'ils soient imprimés ou numériques, afin d'assurer leur visibilité tout au long de l'événement.

APPEL AUX MEDIAS

Pendant deux jours, conférences, expositions, immersion en réalité virtuelle, concert de musique napolitaine et village gastronomique franco-italien feront découvrir au public l'histoire de l'immigration napolitaine, le patrimoine exceptionnel d'Herculanum et les perspectives de coopération entre les deux associations.

Les organisateurs invitent les médias français et italiens à couvrir cette manifestation, qui sera marquée notamment par

la signature de la Charte de l'Amitié entre le Consorzio del Costa dei Vesuvio et la Commune Libre du Cros-de-Cagnes.

Les journalistes bénéficieront d'un accueil dédié, d'un dossier de presse, d'un accès privilégié aux intervenants et aux temps forts de la manifestation.

Par leur présence, les médias contribueront au rayonnement d'un projet ambitieux, destiné à renforcer les liens culturels, historiques et touristiques entre nos deux communes.

CONCLUSION

Le 3^e Colloque franco-italien "Ercolano - Herculanum" souhaite faire du Cros-de-Cagnes et d'Ercolano les ambassadeurs d'une mémoire méditerranéenne commune.

Il affirme la volonté des deux associations de construire une coopération durable dans les domaines de la culture, du patrimoine, du tourisme, de l'éducation et de la transmission de l'histoire.

Au-delà des conférences et des festivités, cette rencontre porte une ambition plus large : faire vivre une histoire commune et bâtir ensemble les fondations d'un partenariat exemplaire.

COMITÉ DIRECTEUR DU COLLOQUE :

- Dominique Lamblot (Président)
- Jean-Pierre Woignier (coordinateur)
- Roland Marignac (coordinateur)
- Denise Vial
- Christian Fiorucci
- Nadir Benmatti
- Valérie Gorzegno
- Diego Saavedra

**Commune Libre du Cros-de-Cagnes,
20 avenue des oliviers 06800 Cagnes sur Mer**

Courriel : communelibreducrosdecagnes@gmail.com

Téléphone : 06.72.05.59.35

Web : www.communelibreducrosdecagnes.fr

Association régie par la loi de 1901

RNA : W061008973

Siret 414584 821 00014

DÉTAILS - CONTACTS - RÉSERVATIONS

communelibreducrosdecagnes@gmail.com

www.communelibreducrosdecagnes.fr

06.72.05.59.35





Un voyage musical au cœur de

NAPOLI

CONCERT DE MUSIQUE NAPOLITAINE

TRADITION, PASSION, ÉMOTION

*Les voix du Vésuve
et de la Méditerranée*

AVEC LE
CHŒUR D'ERCOLANO
ET LES VOIX DE L'OPÉRA



CHŒUR D'ERCOLANO

La tradition vocale
de la Campanie



MANDOLINE

Les mélodies intemporelles
de Naples



DIEGO SAAVEDRA

Ténor



ILENIA TOSATTO

Soprano



NELLY FOURCADE

Pianiste



**ÉGLISE NOTRE DAME DE LA MER
ET LES AUTRES
AU CROS DE CAGNES**
20 AVENUE GÉNÉRAL LECLERC
06800 CAGNES-SUR-MER



**SAMEDI
21 NOVEMBRE 2026
À 15H45**

20 € LA PLACE



BILLETTERIE



Réservation immédiate
par carte bancaire
en scannant le QR CODE



Règlement par espèces
ou chèque directement
au Musée du Cros
à partir du 1er novembre
du mardi au samedi
de 10H00/12h00 et 15h00/17H00



Règlement sur place
samedi 21 novembre
à partir 15h00 sur le parvis
de l'Eglise Notre Dame
de la Mer





BUDGET COLLOQUE FRANCO-ITALIEN

21 et 22 novembre 2026

DÉPENSES PRÉVISIONNELLES	Montant	Observations
Location minibus	700,00 €	
Traiteur / Repas participation italiens	2 000,00 €	
Matériel de sonorisation et locations diverses	2 500,00 €	
Location / église	150,00 €	
Cachets musiciens / autres dépenses	2 500,00 €	
TOTAL DÉPENSES	7 850,00 €	

RECETTES / PARTICIPATIONS PRÉVISIONNELLES	Montant	Observations
Recettes concerts	3 000,00 €	
TOTAL RECETTES PRÉVISIONNELLES	3 000,00 €	

SOLDE PRÉVISIONNEL	-4 850,00 €	
Besoin de financement restant	4 850,00 €	



Comptes arrêtés 2024 et 2025 - Budget prévisionnel 2026

DEPENSES	2024 (€)	2025 (€)	2026 (€)	RECETTES	2024 (€)	2025 (€)	2026 (€)
Achat de Matériel	4521	911		Subventions de l'Etat			
Achat de consommables	790	545		Subventions du département			
Achat de documentation	805	1 057		Subventions de la Région			
Frais de réception , missions etc...	20 186	7 962		Subventions des communes			
Frais administratifs				Autres subventions publiques			
Frais immobiliers				Produits de ventes	800	540	
Frais financiers	133	80		Produits de manifestations		75	
Assurances	333	369		Produits de prestations	20 595	16 435	
Impôts				Cotisations	4250	5 850	
Variations de stocks				Dons	2368	187	
Dépenses de personnel				Intérêts, produits financiers	14		
Charges sociales							
Dotation aux amortissements				Reprises d'amortissement			
Dotation aux provisions				Reprises de provisions			
Divers	3726	4689		Divers	48		
TOTAL DES DEPENSES	21 142	16157		TOTAL DES RECETTES	28 254	23 087	

Fait à Cagnes sur Mer le 10 octobre 2026

Commune libre du Cros de Cagnes
Association 112067 (loi 1er juillet 1901)
20, Avenue des Oliviers
Cros de agnes
06800 CAGNES SUR MER